

FOURTH SUNDAY OF PASCHA
SUNDAY OF THE PARALYTIC
HIEROMARTYR MOKIOS, PRIEST IN MACEDONIA;
CYRIL AND METHODIOS, EQUALS-TO-THE-APOSTLES
AND ENLIGHTENERS OF THE SLAVS

المَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

أبوليتيكيون القيامة باللحن الثالث

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكُرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأُنْقَذْنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْكُم بِطَلِبَاتِكُمْ تَكْتَنُفُونَنَا بِظُلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ وَالصَّارِخِينَ بِغَيْرِ فَتُورٍ، أَنْقَذُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنْكُم رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلْوِيَّةِ

القنடاق الفصح باللحن الثامن

وَلَيْنُ كُنْتُ نَزَلْتُ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْتَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَفُتَّتْ غَالِبًا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتُ "أَفْرَحْنَ"، وَلِرُسُلِكَ وَهَبْتَ السَّلَامَ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ.

الرسالة

رَتِّلُوا لِإِلَهِنَا رَتِّلُوا. يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي.

فصل من أعمال الرسل القديسين الأَطْهَار

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، فِيمَا كَانَ بُطْرُسُ يَطُوفُ فِي جَمِيعِ الْأَمَاكِنِ، نَزَلَ أَيْضًا إِلَى الْقَدِيسِينَ السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ* فَوَجَدَ هُنَاكَ إِنْسَانًا اسْمُهُ أَيْنِيَّاسُ، مُضْطَجِعًا عَلَى سَرِيرٍ مِنْذُ ثَمَانِي سِنِينَ، وَهُوَ مُخْلَعٌ* فَقَالَ لَهُ بُطْرُسُ: "يَا أَيْنِيَّاسُ، يَشْفِيكَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ؛ فَمُ وَافْتَرَشْ لِنَفْسِكَ". فَقَامَ لِلْوَقْتِ* وَرَأَهُ جَمِيعُ السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ وَسَارُونُ فَارْجَعُوا إِلَى الرَّبِّ* وَكَانَتْ فِي يَافَا تَلْمِيذَةٌ اسْمُهَا طَابِيَّتَا، الَّتِي تَفْسِيرُهَا طَبِيبَةٌ، وَكَانَتْ هَذِهِ مُمْتَلِئَةً أَعْمَالًا صَالِحَةً وَصَدَقَاتٍ كَانَتْ تَعْمَلُهَا* فَحَدَّثَتْ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَّهَا مَرَضَتْ وَمَاتَتْ. فَغَسَلُوهَا وَوَضَعُوهَا فِي الْعُلْيَةِ* وَإِذْ كَانَتْ لُدَّةَ بِقُرْبِ يَافَا، وَسَمِعَ التَّلَامِيذُ أَنَّ بُطْرُسَ فِيهَا، أَرْسَلُوا إِلَيْهِ رَجُلَيْنِ يَسْأَلَانِهِ أَنْ لَا يُبْطِئَ عَنِ الْقُدُومِ إِلَيْهِمْ* فَقَامَ بُطْرُسُ وَأَتَى مَعَهُمَا. فَلَمَّا وَصَلَ، صَعِدُوا بِهِ إِلَى الْعُلْيَةِ، وَوَقَفَ أَدْنَاهُ جَمِيعَ الْأَرَامِلِ يَبْكِينَ، وَيُرِينَهُ أَقْمَصَةً وَثِيَابًا كَانَتْ تَصْنَعُهَا طَبِيبَةٌ

مَعَهُنَّ * فَأَخْرَجَ بُطْرُسُ الْجَمِيعَ خَارِجاً، وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَلَّى. ثُمَّ انْتَفَتَ إِلَى الْجَسَدِ وَقَالَ: "يَا طَابِيتَا قُومِي". فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا أَنْبَصَرَتْ بُطْرُسُ جَلَسَتْ * فَتَنَاوَلَهَا يَدَهُ وَأَنْهَضَهَا. ثُمَّ دَعَا الْقَدِيسِينَ وَالْأَرَامِلَ، وَأَقَامَهَا لَدَيْهِمْ حَيَّةً * فَشَاعَ هَذَا الْخَبَرُ فِي يَافَا كُلِّهَا، فَآمَنَ كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير

في ذلك الزمان، صعد يسوع إلى اورشليم * وإن في اورشليم عند باب الغنم بركة، تُسمَّى بالعبرانية بيت جسد، لها خمسة أروقة * كان مُضْطَجِعاً فيها جُمُهور كثير من المرضى من عميان وعرج ويابسي الأعضاء، يَنْتَظِرُونَ تحريك الماء * لأن ملاكاً كان يَنْزِلُ أحياناً في البركة ويحرك الماء. والذي كان يَنْزِلُ أولاً من بعد تحريك الماء، كان يُبرأ من أي مرض اعتراه * وكان هناك إنسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة * هذا إذ رآه يسوع مُلقًى، وعلم أن له زماناً كثيراً، قال له: "أتريد أن تَبْرَأَ؟" * فأجابهُ المريض: "يا سيّد، ليس لي إنسان متى حرك الماء يُلقيني في البركة، بل بينما أكون آتياً، يَنْزِلُ قبلي آخر." * فقال له يسوع: "قُمْ، احْمِلْ سُرِيرَكَ وَاَمْشِ" * فَلَوَقَتَ برئ الرجل، وحمل سريره ومشى. وكان في ذلك اليوم سبت * فقال اليهود للذي شفي: "إنه سبت، فلا يحل لك أن تحمِلَ السرير" * فأجابهُم: "إن الذي أبرأني هو قال لي "احْمِلْ سُرِيرَكَ وَاَمْشِ" * فسألوه من هو الإنسان الذي قال لك "احْمِلْ سُرِيرَكَ وَاَمْشِ؟" * أما الذي شفي فلم يكن يعلم من هو. لأن يسوع اعتزل، إذ كان في الموضع جمع * وبعد ذلك وجدّه يسوع في الهيكل، فقال له: "ها قد عوفيت، فلا تعدّ تخطئ لئلا يصيبك أنسر" * فذهب ذلك الإنسان، وأخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوي العقيدة الواحدة، إلا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا تقتصر على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون انفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس.

الرجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضواً في الكنيسة الارثوذكسية.